

L I G J
Nr.8541, datë 21.10.1999

**PËR RATIFIKIMIN E “MARRËVESHJES SË SECI-T MBI BASHKËPUNIMIN PËR
PARANDALIMIN DHE LUFTËN KUNDËR KRIMIT NDËRKUFITAR”**

Në mbështetje të neneve 78, 83 pika 1 dhe 121 të Kushtetutës dhe të ligjit nr.8371, datë 9.7.1998 “Për lidhjen e traktateve e marrëveshjeve ndërkombëtare”, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

K U V E N D I
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

V E N D O S I:

Neni 1

Ratifikohet “Marrëveshja e SECI-t mbi bashkëpunimin për parandalimin dhe luftën kundër krimit ndërkufitar”.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

**Shpallur me dekretin nr.2471, datë 28.10.1999 të Presidentit të Republikës së Shqipërisë,
Rexhep Meidani**

MARRËVESHJE
E SECI-T MBI BASHKËPUNIMIN PËR PARANDALIMIN DHE LUFTËN KUNDËR KRIMIT
NDËRKUFITAR

Qeveritë që nënshkruajnë këtë dokument, në vazhdim të referuara si “Palët”,
Duke dëshiruar të zmadhojnë dhe të rrisin gamën e bashkëpunimit të tyre brenda kontureve të Inicativës së Bashkëpunimit të Europës Juglindore;

Duke marrë në konsideratë rëndësinë e lidhjeve tregtare mes Palëve dhe me vende të tjera dhe duke dëshiruar të kontribuojnë në zhvillimin harmonik të këtyre lidhjeve;

Duke pranuar interesin e tyre të ndërsjelltë për të luftuar krimin ndërkufitar dhe zhvilluar një bashkëpunim më të ngushtë rajonal ndërmjet agjencive të tyre imponuese të ligjit;

Të bindur se krimi i kryer përgjatë kufijve të Palëve përbën një kërcënim serioz për sovranitetin dhe tregtinë e ligjshme dhe se ai mund të luftohet me efektivitet nga bashkëpunimi ndërmjet autoriteteve imponuese të ligjit;

Duke besuar se, për të arritur këta objektiva nevojitet një ndërmarrje për të zhvilluar, në masën më të madhe të mundshme, bashkëpunimin ndërmjet autoriteteve imponuese të ligjit;

Duke konsideruar krimin ndërkufitar si dëmprurës për interesat ekonomike, fiskale dhe tregtare të vendeve të tyre përkatëse;

Duke marrë parasysh marrëveshjet ekzistuese, traktatet apo rregulloret për asistencë të ndërsjelltë dhe marrëveshjet e tjera ndërkombëtare për zbatimin e ligjit, ndërkohë të pranuar nga Palët;

Ranë dakord përsa më poshtë vijon:

Neni 1
Përcaktime

Për qëllimet e kësaj Marrëveshjeje:

(a) Termi “autoritete doganore dhe autoritete imponuese ndërkufitare të ligjit” do të thotë autoritete kompetente të përcaktuara nga Palët, ky përcaktim duhet konfirmuar në Sekretariatin e SECI-t dhe mund të ndryshohet me një notifikim në këtë Sekretariat;

(b) termi “krim ndërkufitar” i referohet çdo shkeljeje ose përpjekjeje për shkelje të ligjeve kombëtare dhe rregullave, shkelje të cilat synojnë në organizimin, drejtimin, ndihmsën apo lehtësimin e veprimtarisë kriminale ndërkombëtare;

(c) termi “ligje doganore” do të thotë ligjet dhe rregulloret në fuqi nga administrata doganore lidhur me importin, eksportin, tranzitin dhe qarkullimin e mallrave, sipas lidhjes së tyre me detyrimet doganore, tarifatat dhe taksat e tjera apo kufizime, ndalime dhe kontrole të tjera të ngjashme lidhur me lëvizjen e artikujve të kontrolluar nëpër kufijtë kombëtarë;

(d) termi “informacion” do të thotë të dhëna të çdo forme, dokumente, regjistrime dhe raporte apo kopje të certifikuara ose të autentikuara të tyre;

(e) termi “person” do të thotë çdo person fizik apo juridik;

(f) termi “të dhëna personale” do të thotë çdo informacion lidhur me një person fizik të identifikuar apo të identifikueshëm;

(g) termi “pronë” do të thotë pasuri të çdo lloji si dhe dokumente ligjore apo instrumentet që evidentojnë tituj ose interesa në këto pasuri;

(h) termi “masa parandaluese” përfshin:

1. ndalim i përkohshëm i konvertimit, depozitimit, lëvizjes apo transferimit të pasurisë, ose
2. marrje e përkohshme e pasurisë nën ruajtje ose kontroll, mbi bazën e një urdhëri të lëshuar nga gjykata, autoritetet kompetente apo autoritete të tjera,

(i) termi “privim” do të thotë heqje e së drejtës për atë pasuri me anë të një vendimi të gjykatës ose autoritetit kompetent, e cila përfshin edhe konfiskimin në rastet e mundshme;

(j) termi “administratë kërkuese” do të thotë autoriteti i përshkruar në nenin 1 (a) që kërkon asistencë sipas nenit 8 pika 1;

(k) termi “administratë e kërkuar” do të thotë autoriteti i përshkruar në nenin 1 (a), nga i cili kërkohet asistencë sipas nenit 8, pika 1.

Neni 2

Fusha që mbulon Marrëveshja

1. Palët, përmes autoriteteve të tyre të caktuara do të asistojnë njëra-tjetrën, në përputhje me këtë Marrëveshje për parandalimin, gjetjen, investigimin, ndjekjen dhe shtypjen e krimit ndërkufitar.

Kjo Marrëveshje nuk duhet interpretuar si paragjyquese ose ndikuese ndaj aplikimit të Traktatit të Bashkimit Europian, Marrëveshja e Shengenit e 14 qershorit 1985 dhe Konventës për Aplikimin e Marrëveshjes së Shengenit e 19 qershorit 1990, marrëveshjeve ndërkombëtare, Marrëveshjeve për Asistencë Reciproke dhe marrëveshjeve të tjera ndërkombëtare për zbatimin e ligjit, ndërkohë të pranuar nga Palët, as të ndonjë asistence ligjore, marrëveshjeje, rregullore apo traktati që është ndërkohë në fuqi mes çdonjëres prej Palëve të kësaj Marrëveshjeje ose që mund t'u konkludohet atyre në vazhdim.

3. Çdo Palë do të zbatojë kërkesat për asistencë të bëra të qarta në këtë Marrëveshje në përputhje me ligjin e vet kombëtar.

4. Në mënyrë që të përmirësohet efektiviteti i parandalimit, gjetjes, investigimit dhe ndjekjes penale të shkeljeve kriminale ndërkufitare dhe si anëtare aktive të ICPO-Interpolit për çështjet e policisë, Organizatës Botërore të Doganave për çështjet e doganave, vendet anëtare të SECI-t do të shkëmbejnë dhe zhvillojnë informacionin kriminal në partneritet me agjencitë e tyre për imponimin e ligjit dhe Sekretariatin e Përgjithshëm të Interpolit dhe OBD.

Neni 3

Format e Asistencës Specifike

1. Në përgjigje të një kërkesë apo me nismën e saj, një Palë i jep Palës tjetër asistencë në formën e informacionit që lidhet me krimin ndërkufitar.

2. Mbi bazën e kërkesës, një Palë jep asistencë në formën e informacionit të nevojshëm për të siguruar zbatimin e legjislacionit kombëtar dhe rregulloreve dhe përllogaritjen e saktë të detyrimeve

doganore dhe taksave të tjera nga Palët.

3. Në përgjigje të kërkesës apo me nismën e saj, një Palë mund të japë asistencë në formën e informacionit që përfshin, por nuk kufizohet vetëm me informacionin mbi:

- a) metodat dhe teknikat e përpunimit të pasagjerëve dhe ngarkesave me mallra;
- b) zbatimin e suksesshëm të metodave dhe teknikave të luftës kundër shkeljeve;
- c) veprimtaritë antishkelje që mund të përmbajnë vlera;
- d) metodat e reja të përdorura nga kundravajtësit për të realizuar shkelje.

4. Palët do të bashkëpunojnë:

- a) për lehtësimin e koordinimit efektiv;
- b) për krijimin dhe mbajtjen e kanaleve të komunikimit që lehtësojnë këmbimin e shpejtë dhe të sigurtë të informacionit;
- c) sipas rregullave, dhënien reciproke të çdo lloj asistence teknike përmes shkëmbimit të njohurive profesionale, shkencore dhe teknike;
- d) për marrjen në konsideratë dhe provë të pajisjeve apo procedurave të reja; dhe
- e) për çdo problem tjetër administrativ, i cili herë pas here mund të kërkojë veprimin e tyre të përbashkët;
- f) për implementimin e metodave të dërgesave të kontrolluara në përputhje me ligjin kombëtar të Palëve të interesuara.

5. Mbi bazën e kërkesës, Palët do të informojnë njëra-tjetrën nëse mallrat e eksportuara nga territori i njëres Palë janë importuar ligjërisht në territorin e Palës tjetër. Në qoftë se kërkohet, informacioni të përmbajë edhe procedurat që janë përdorur për çdoganimin e mallrave.

6. Mbi bazën e kërkesës, Pala e kërkuar, konform aftësisë së saj dhe brenda kufijve që lejojnë burimet në dispozicion të saj dhe në përputhje me ligjin kombëtar do të japë informacion lidhur me:

- a) personat që autoriteti kërkues i njeh se kanë kryer një krim ndërkufitar ose janë dyshuar për diçka të tillë, në veçanti, për ata persona që hyjnë dhe dalin nga territori i tij;
- b) mallrat, në transport apo magazinë, të identifikuara nga autoriteti kërkues si të dyshimta për trafik të jashtëligjshëm drejt territorit të tij; dhe
- c) mjetet e transportit që dyshohet se përdoren për shkelje brenda territorit të Palës kërkuese.

7. Mbi bazën e kërkesës apo me nismën e saj, Palët do t'i japin njëra-tjetrës informacion që lidhet me veprimtaritë që mund të sjellin krim ndërkufitar. Në situatat kur mund të ketë dëmtime thelbësore të ekonomisë, shëndetit publik, sigurimit publik ose interesave të tjera të ngjashme me karakter jetësor për Palën tjetër, një Palë, sa herë që paraqitet mundësia, do të japë këtë lloj informacioni edhe pa qënë e kërkuar për të vepruar ashtu.

8. Në përputhje me ligjin e tyre kombëtar, Palët do të japin asistencë duke përdorur masat parandaluese dhe për transaksionet që lidhen me pronat, të ardhurat dhe/ose pasuritë monetare të përdorura për krim ndërkufitar, të përcaktuara në këto masa parandaluese.

9. Palët, në përputhje me ligjin e tyre kombëtar, mund të :

- a) tjetërsojnë pronën, të ardhurat apo pasuritë monetare që u sekuestruan si rezultat i asistencës së dhënë në kuadrin e kësaj Marrëveshjeje në kontroll të pronës, të ardhurave apo pasurive monetare; dhe
- b) të transferojnë pronën, të ardhurën ose mjetet monetare të sekuestruara apo fitimin nga shitja e tyre, tek Pala tjetër konform kushteve që bien dakord.

Neni 4

Konfidencialiteti i informacionit dhe mbrojtja e të dhënave personale

1. Çdo informacion i përfituar sipas kësaj Marrëveshjeje do të gëzojë të njëjtën shkallë konfidencialiteti nga autoriteti kërkues siç aplikohet për informacionin e ngjashëm nën administrimin e Palës që e merr atë.

2. Pa paragjykuar dispozitat e Konventës për Mbrojtjen e Personave lidhur me procesimin automatik të të dhënave personale (Këshilli i Evropës, ETS nr.108 Strasburg 28 janar 1981) të dhënat personale që do të merren nga kjo Marrëveshjeje do të kenë mbrojtje të paktën ekuivalente me atë që gëzojnë në Palën dërguese.

3. Informacioni i marrë në kuadrin e kësaj Marrëveshjeje do të përdoret vetëm për qëllimet e kësaj Marrëveshjeje. Në qoftë se autoriteti kërkues kërkon ta përdorë këtë informacion për qëllime të

tjera, duke përfshirë dhe shpërndarjen në një shtet tjetër, kjo Palë duhet të marrë pëlqimin paraprak me shkrim nga autoriteti i kërkuar që furnizon informacionin në fjalë. Përdorimi në këtë rast është kushtëzuar nga kushtet që vendos ai autoritet.

4. Vetëm nëse Pala e kërkuar nuk shprehet kundër, paragrafi 3 nuk pengon përdorimin e informacionit gjatë procedurave juridike apo administrative që ndërmerren si pasojë e kryerjes së një krimi ndërkufitar. Palët gjatë regjistrimit të fakteve, raporteve apo dëshmive dhe në procedimet apo akuzat e paraqitura në gjykatë mund të përdorin si fakt informacionin dhe dokumentacionin e marrë në kuadrin e dispozitave të kësaj Marrëveshjeje. Përpara përdorimit do të njoftohet autoriteti kompetent, i cili ka dhënë informacionin në fjalë.

Neni 5

Përgjegjësia dhe mbrojtja legale për procesimin jokorrekt ose të paautorizuar të të dhënave

1. Çdo Palë do të jetë përgjegjëse, në përputhje me ligjin e vet kombëtar për çdo dëm shkaktuar individit si rezultat i gabimeve legale apo të inkorrektës në të dhënat e transmetuara në Qendrën e SECI-t.

2. Vetëm Pala në të cilën ka ndodhur ngjarja, e cila shkaktoi dëmin mund të jetë subjekt veprimi për kompensim ndaj Palës së dëmtuar, e cila do të aplikojë në gjykatën që ka juridiksion nën ligjin kombëtar të shtetit të SECI-t të implikuar.

3. Një Palë nuk mund të shfajësohet se Pala tjetër i ka transmetuar të dhëna të pasakta në mënyrë që të shmangi përgjegjësinë e vet nga legjislacioni kombëtar ndaj Palës së dëmtuar. Nëse këto gabime legale apo inkorrektëse ndodhin si rezultat i komunikimit të gabuar të të dhënave ose për mospërshtatje nga njëra ose më shumë Palë me detyrimet e vëna nga kjo Marrëveshje ose si rezultat i transmetimit jokorrekt apo të paautorizuar, Pala tjetër në çështje do të jetë e detyruar të ripagojë sipas kërkesës shumë e paguar si kompensim nëse të dhënat nuk janë përdorur nga Pala në territorin e së cilës ka ndodhur dëmtimi nga thyerja e kësaj Marrëveshjeje.

Neni 6

Dosjet dhe dokumentet

1. Në bazë të kërkesës, autoriteti i kërkuar do të japë kopje të autentifikuara të dosjeve, dokumenteve dhe materialeve të tjera, lidhur me krimet ndërkufitare.

2. Nëse autoriteti kërkuar nuk specifikon kërkesë për origjinale ose kopje, autoriteti i kërkuar mund të transmetojë informacion në bazë kompjuterike të çdo forme. Autoriteti i kërkuar, në të njëjtën kohë do të japë gjithë informacionin lidhur me përdorimin apo interpretimin e informacionit me bazë kompjuterike.

3. Në qoftë se administrata e kërkuar pranon nëpunës të caktuar nga administrata kërkuese, mund ta egzaminonjë informacionin lidhur me një krim ndërkufitar, në mjediset e autoritetit të kërkuar të bëjnë kopje të këtij informacioni apo të nxjerrin ekstrakte prej tij.

Neni 7

Ekspertët dhe dëshmitarët

1. Një nëpunës i autoriteteve të kërkuara mund të autorizohet për t'u paraqitur brenda kufijve të autorizimit të dhënë, si ekspert apo dëshmitar në proceset gjyqësore apo administrative, në territorin e Palës tjetër, lidhur me çështjet që mbulohen nga kjo Marrëveshje dhe të paraqesin dosje, dokumente apo materialet e tjera ose kopjet. Kërkesa për paraqitje duhet të tregojë specifikisht se për çfarë çështje dhe me çfarë atributesh titulli apo kualifikimi do të paraqitet nëpunësi si dëshmitar apo ekspert.

2. Pala kërkuese është e detyruar të marrë të gjitha masat e nevojshme për mbrojtjen e sigurisë personale të nëpunësit gjatë qëndrimit të tij në territorin e atij shteti, sipas paragrafit 1 të këtij neni. Transporti dhe shpenzimet ditore të këtyre nëpunësve do të përballohen nga pala kërkuese.

Neni 8

Komunikimi i kërkesës

1. Kërkesat që rrjedhin nga kjo Marrëveshje bëhen me shkrim direkt nga nëpunësit e caktuar nga Palët në anglisht ose në gjuhë tjetër të pranuar nga autoriteti i kërkuar. Informacioni që konsiderohet i nevojshëm për ekzekutimin e kërkesës duhet të shoqërojë çdo kërkesë. Në situatat urgjente mund të bëhen dhe të pranohen kërkesat gojore, por ato duhet të konfirmohen me shkrim brenda 48 orësh. Çdo Palë duhet të emërojë një pikë të vetme nacionale të kontaktit të parë për të transmetuar dhe marrë kërkesat dhe të shpërndajë detajet e kontaktit të vet nëpërmjet Sekretariatit të Qendrës.

2. Kërkesa duhet të përmbajë:
- a) emrin e autoritetit të caktuar dhe të personit aty që bën kërkesë;
 - b) natyrën e çështjes apo të hetimit, duke përfshirë ligjet, rregullat dhe dispozitat e tjera ligjore lidhur me të;
 - c) deklarimin e përmbledhur të fakteve dhe krimit ndërkufitar në fjalë;
 - d) natyrën e asistencës së përdorur;
 - e) arsyen për bërjen e kërkesës dhe për çfarë do të përdoret ky informacion;
 - f) në qoftë se dihen emrat dhe adresat e Palëve të përfshira në atë çështje të shkruara ashtu siç janë në dokumentet e tyre ndërkombëtare të identitetit.

Neni 9

Ekzekutimi i kërkesës

1. Autoriteti i kërkuar merr të gjitha masat e arsyeshme për ekzekutimin e një kërkesë dhe përpiqet të sigurojë marrjen e të gjitha masave të nevojshme, që lidhen me atë qëllim.

2. Në qoftë se autoriteti i kërkuar nuk mund ta ekzekutojë vet kërkesën, ai duhet të ndërmarrë hapat që të kryhet ky ekzekutim si të ishte duke vepruar për vete dhe në përputhje me ligjin e vet kombëtar dhe të udhëzojë kështu autoritetin kërkuar.

3. Autoriteti i kërkuar udhëheq, apo nëse është e mundur dhe në përputhje me ligjet e veta kombëtare lejon autoritetin kërkuar të udhëheqë inspektimet, verifikimet, hetimet për zbulim faktesh apo ndërmarrjen e hapave të tjera hetimore, përfshi edhe pyetjen e ekspertëve, dëshmitarëve dhe personave të dyshuar për kryerjen e një krimi ndërkufitar, në përputhje me nevojat që lidhen me ekzekutimin e kërkesës.

4. Me qëllim lehtësimin e aksionit dhe në bazë kërkesë, autoriteti kërkuar këshillohet në avancë për kohën dhe vendin e aksionit që do të ndërmerret për ekzekutimin e kërkesës.

5. Mbi bazën e kërkesës, autoriteti i kërkuar autorizon, nëse është e mundur, deri në masën më të madhe të mundshme dhe në përputhje me ligjet e veta kombëtare, nëpunësit e administratës kërkuese të paraqiten në territorin e autoritetit të kërkuar, për të asistuar në ekzekutimin e kërkesës.

6. Autoriteti i kërkuar do të përmbushë kërkesën që kërkon ndjekjen e një procedure deri në atë masë që ajo procedurë nuk bie ndesh me legjislacionin e saj kombëtar.

Neni 10

Përfshirjet

1. Kur një autoritet i kërkuar e përcakton se dhënia e asistencës dëmton sovranitetin, sigurimin, politikën publike dhe interesat e tjera esenciale kombëtare, apo nuk përputhet me kërkesat e legjislacionit kombëtar, kjo administratë mund ta refuzojë apo tërhiqet nga dhënia e asistencës ose ta kondicionojë dhënien e asistencës me përmbushjen e disa kushteve apo kërkesave.

2. Në qoftë se autoriteti kërkuar është i paaftë t'i përgjigjet administratës tjetër, kur kjo e fundit do t'i bënte një kërkesë të ngjashme, administrata kërkuese duhet ta përmendë këtë fakt, ndërkohë që bën kërkesën e saj për asistencë. Përmbushja e kërkesave të këtij lloji është në dëshirën e administratës së kërkuar.

3. Autoriteti i kërkuar mund ta shtyjë dhënien e asistencës në terren, kur kjo interferon me një procedurë investigimi në proces, një gjykim apo një operacion. Në një rast të tillë, autoriteti i kërkuar konsultohet me autoritetin kërkuar për të përcaktuar nëse asistenca mund të jepet konform kushteve dhe afateve që kërkon autoriteti i kërkuar.

4. Në rastin kur nuk mund të përmbushet një kërkesë, autoriteti kërkuar duhet të njoftohet menjëherë dhe t'i bëhen të ditura arsyet për shtyrjen apo mohimin e përmbushjes së kërkesës. Autoritetit kërkuar duhet t'i njoftohen edhe rrethanat që mund të jenë të rëndësishme për ndjekjen e mëtejshme të asaj çështjeje.

Neni 11 **Shpenzimet**

1. Palët, normalisht, mohojnë pretendimet për shlyerje të shpenzimeve në lidhje me zbatimin e kësaj Marrëveshjeje, me përjashtim të shpenzimeve për dëshmitarët, pagesës së ekspertëve dhe shpenzimeve për përkthim me shkrim dhe gojë për personat e tjerë që nuk janë nëpunës shtetërorë.

2. Në qoftë se ka apo kërkojnë shpenzime të konsiderueshme dhe të një natyre të jashtëzakonshme, autoritetet konsultohen me njëra-tjetrën për të përcaktuar afatet dhe kushtet në të cilat do të ekzekutohet kërkesa si dhe mënyrën me të cilën do të përballohen shpenzimet.

Neni 12 **Zbatimi i Marrëveshjes**

1. Në këtë kuadër krijohet një Komitet i Përbashkët Bashkëpunimi, që përbëhet nga përfaqësues të autoriteteve të emëruar të Palëve, ku çdo Palë do të ketë një votë në Komitet. Një përfaqësues nga ICPO-Interpol dhe nga OBD do të shërbejë si këshilltar i përhershëm në Komitetin e Përbashkët të Bashkëpunimit. KPB do të mbledhet të paktën një herë në vit në një vend dhe në një datë të një axhende të fiksuar me konsensus reciprok.

2. Komisioni i Përbashkët i Bashkëpunimit, inter alia:

a) do të sigurojë funksionimin e saktë të kësaj Marrëveshjeje;
b) do të ekzaminojë të gjitha çështjet e ngritura nga aplikimi i saj;
c) do të marrë masat e nevojshme për kooperimin, në përputhje me fushën e veprimit të kësaj Marrëveshjeje;

d) do të bëjë shkëmbimin e pikëpamjeve të çdo pike me interes të përbashkët lidhur me bashkëpunimin, duke përfshirë masat e ardhshme dhe resorset për to;

e) do të rekomandojë zgjidhje për arritjen e këtyre objektivave.

3. Komisioni i Përbashkët i Bashkëpunimit, i cili është trupi institucional më i lartë i Qendrës së SECI-t aprovon rregullat e procedurave të veta me konsensus.

4. Komiteti i Përbashkët i Bashkëpunimit do të konsultohet me agjencitë e tjera ndërkombëtare të ngjashme, si Komisioni Ekonomik i Kombeve të Bashkuara për Europën (UNECE), Zyrën e Kombeve të Bashkuara për Kontrollin e Drogës dhe Parandalimin e Krimeve (UNODCCP), OBD, Interpol dhe Europol për funksionimin efektiv të kësaj Marrëveshjeje dhe të Qendrës SECI.

Neni 13 **Qendra Rajonale e Iniciativës së Bashkëpunimit për Europën Juglindore për Luftën ndaj Krimit Ndërkufitar (Qendra e SECI-t)**

1. Qendra e SECI-t do të themelohet në Bukuresht, Rumani.

2. Qendra e SECI-t do të operojë në përputhje me Kartën e Organizimit dhe Funksionimit të Qendrës së SECI-t për luftën ndaj krimit ndërkufitar, e cila do të adoptohet nga Palët sa më shpejt të jetë e mundur, aneksuar dhe trupëzuar kësaj Marrëveshjeje.

3. Veprimtaria e kësaj Qendre do të koordinohet nga Komiteti i Përbashkët i Bashkëpunimit.

Neni 14 **Aplikimi**

Kjo Marrëveshje do të aplikohet në territoret e shteteve të çdo Pale.

Neni 15

Zgjidhja e Mosmarrëveshjeve

Në rast të një mosmarrëveshjeje mes dy a më shumë Palëve ose mes një Pale Kontraktuese dhe Qendrës lidhur me interpretimin ose zbatimin e kësaj Marrëveshjeje, Palët lidhur me të do të konsultohen dhe nëse do të jetë e nevojshme, do ia kalojnë mosmarrëveshjen Komitetit të Përbashkët të Bashkëpunimit për ta marrë në konsideratë dhe për veprimet e përshtatshme.

Neni 16

Hyrja në fuqi dhe përfundimi

1. Kjo Marrëveshje hyn në fuqi në ditën e parë të muajit që pason datën në të cilën tre Palë notifikojnë depozitimin e kompletimit të procedurave të tyre kombëtare për hyrjen në fuqi të Marrëveshjes.

2. Për çdo shtet pjesëtar të SECI-t, hyrë në këtë marrëveshje pas hyrjes së saj në fuqi, kjo Marrëveshje do të hyjë në fuqi ditën e parë të muajit që pason datën në të cilën ky shtet notifikon depozitimin e materialeve të tij të ratifikimit, pranimi, aprovimit ose hyrjes.

Për çdo shtet, veç shteteve pjesëmarrëse në SECI, vendimi për t'i lejuar hyrjen në këtë Marrëveshje pas hyrjes së saj në fuqi, mund të merret vetëm me konsensus nga vendet anëtare të SECI-t. Për ato shtete kjo Marrëveshje do të hyjë në fuqi në ditën e parë të muajit që pason datën në të cilën ky shtet ka notifikuar depozitimin e materialeve të tij të ratifikimit, pranimi, aprovimit apo hyrjes.

3. Qeveria e Rumanisë do të shërbejë si Depozituese e kësaj Marrëveshjeje. Depozituesja do të informojë Palët për notifikimet e referuara në paragrafet 1 dhe 2 si dhe për datën e hyrjes në fuqi të Marrëveshjes.

4. Secila Palë mund të tërhiqet nga marrëveshja duke notifikuar tek depozituesi, i cili do t'i transmetojë një kopje të certifikuar çdo Pale. Tërheqja hyn në fuqi pas 3 muajve nga data e njoftimit. Procedimet në vazhdim në kohën e tërheqjes, pavarësisht do të kompletohen në përputhje me dispozitat e kësaj Marrëveshjeje.

Neni 17

Amendamente

1. Amendamente ndaj kësaj Marrëveshjeje mund të propozohen nga secila Palë. Çdo amendament i propozuar do t'i dërgohet depozituesit, i cili do t'ia komunikojë Palëve.

2. Palët do të njoftojnë depozituesin sa më shpejt të jetë e mundur për pranimin e amendamenteve të propozuara kësaj Marrëveshjeje.

3. Amendamentet e pranuar në përputhje me paragrafin 2 me konsensus do të hyjnë në fuqi në përputhje me nenin 16.

4. Nëse lidhur me amendamentet e rekomanduara ka një kundërshti të notifikuar tek depozituesi, ky amendament do të konsiderohet si i papranuar dhe do të jetë pa efekt.

Origjinali i kësaj Marrëveshjeje në kopje të vetme në anglisht do të depozitohet në Qeverinë e Rumanisë, si Depozituese, e cila do t'i transmetojë një kopje të certifikuar çdo pale.

DËSHMITARË PËR SA MË SIPËR, nënshkruesit, të autorizuar konform rregullave nga qeveritë përkatëse, firmosin këtë Marrëveshje.

Ambasador i Jashtëzakonshën dhe Fuqiplot i Shqipërisë në Bukuresht.

Marko BELLO

Bukuresht, Rumani

26 maj 1999